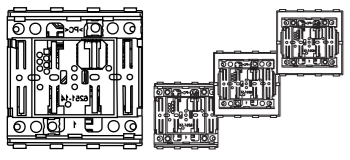
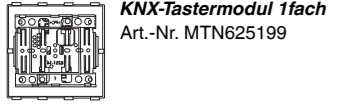


**Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente**

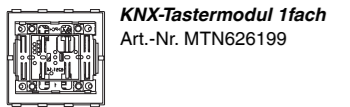
**KNX Tastermodule**  
Gebrauchsanleitung



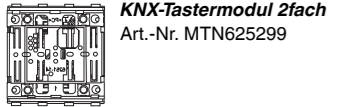
**System M**



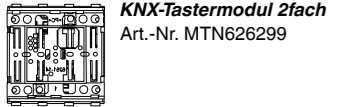
**Artec/Tracent/Antique**



**System M**



**Artec/Tracent/Antique**

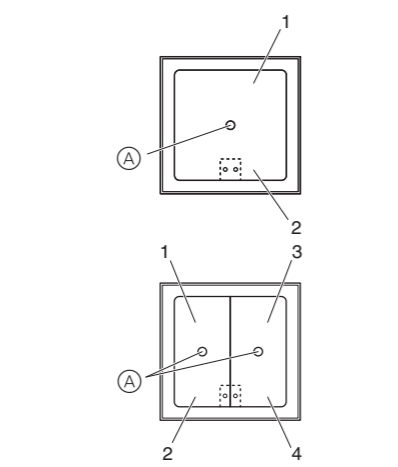


**Zu Ihrer Sicherheit**

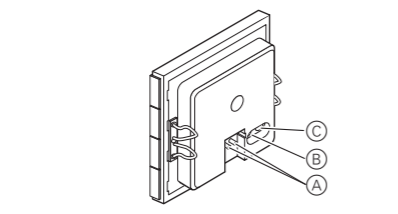
**GEFAHR**  
**Lebensgefahr durch elektrischen Strom.**  
Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.

**Tastermodul kennen lernen**

Mit dem Tastermodul für KNX stehen Ihnen zwei (1fach-Taster) bzw. vier (2fach-Taster) Tastflächen zur Verfügung. Die Tasten können mit verschiedenen Funktionen belegt werden, so dass Sie damit z. B. schalten, dimmen, die Jalousie steuern oder Szenen abrufen können.



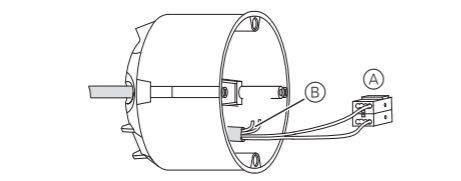
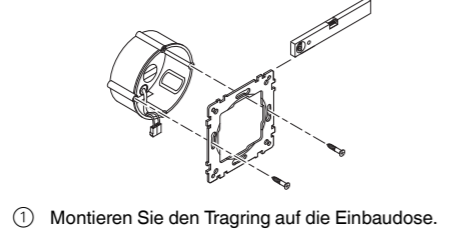
- (A) Status-LED
- 1-2 Tastflächennummerierung 1fach-Taster
- 1-4 Tastflächennummerierung 2fach-Taster



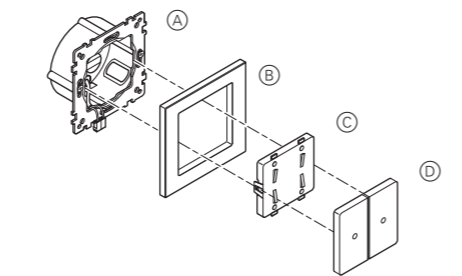
- (B) Programmier-LED
- (C) Programmier Taste

**Tastermodul installieren**

Zur Montage des Tastermoduls benötigen Sie einen Rahmen System M bzw. System Fläche. Die folgende Beschreibung zeigt die Montage des Tastermoduls 2fach System M. Die Montage des 1fach-Tastermoduls sowie die Montage der Tastermodule System Fläche erfolgt entsprechend.



- ② Schließen Sie die rote Busader an die rote Klemme (+) der Busklemme und die schwarze Busader an die dunkelgraue Klemme (A) (-) an.
- Schirm und Beilaufdraht sowie die weiße und gelbe Ader der Busleitung (B) werden nicht benötigt.
- ③ Isolieren Sie den Schirm- und Beilaufdraht sowie die beiden Adern und bringen Sie diese in der Einbaudose unter.
- ④ Stecken Sie die Busklemme auf den Anschluss des Tasters (A).



- ⑤ Drücken Sie die Wippen (D) auf das Tastermodul (C).
- ⑥ Setzen Sie das Tastermodul (C) in den Rahmen (B).
- ⑦ Stecken Sie das Tastermodul (C) samt Rahmen (B) auf den Tragring (A). Achten Sie darauf, dass der Taster einrastet.

**Tastermodul in Betrieb nehmen**

- ① Laden Sie die physikalische Adresse aus der ETS per KNX in den Taster.
  - ② Nehmen Sie in der ETS die gewünschten Konfigurationseinstellungen für den Taster vor und übertragen Sie die Konfiguration per KNX in den Taster.
- Notieren Sie die Belegung in der Tabelle „Tastenbelegung“, letzter Abschnitt.

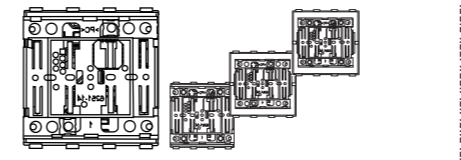
**Technische Daten**

Initialisierung:	Wegen der Telegramratenbegrenzung kann frühestens 17 sec nach der Initialisierung ein Telegramm erzeugt werden.
Anzeigeelemente:	
MTN625199 und MTN626199	1 Status-LED
MTN625199 und MTN626199	2 Status-LEDs
Bedienelemente:	
MTN625199 und MTN626199	1 Taste/2 Tastflächen
MTN625199 und MTN626199	2 Tasten/4 Tastflächen
Umgebungstemperatur	
Betrieb:	-5 °C bis +45 °C
Lagerung:	-25 °C bis +55 °C
Transport:	-25 °C bis +70 °C
Max. Feuchtigkeit:	93 % relative Feuchtigkeit, keine Betauung
Schutzart:	IP 20

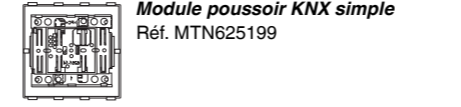
**Schneider Electric Industries SAS**

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.  
www.schneider-electric.com  
Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

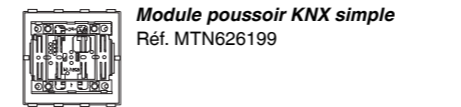
**Module bouton poussoir KNX**  
Notice d'utilisation



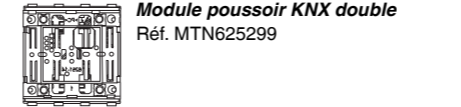
**Système M**



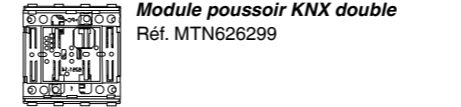
**Artec/Tracent/Antique**



**Système M**



**Artec/Tracent/Antique**



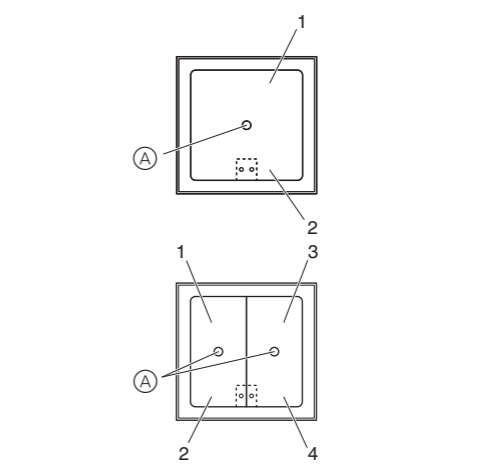
**Pour votre sécurité**

**DANGER**  
**Danger de mort dû au courant électrique.**  
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par un personnel électricien qualifié. Respectez les prescriptions nationales ainsi que les directives KNX en vigueur.

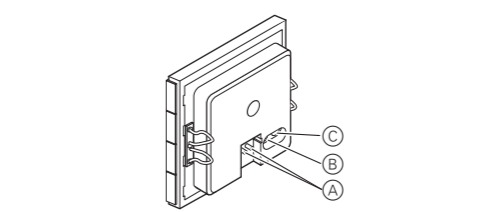
**Se familiariser avec le module de poussoirs**

Le module bouton poussoir pour KNX dispose de deux (poussoir simple) ou quatre plaques tactiles (poussoir double). Les poussoirs peuvent être affectés à plusieurs fonctions de façon à vous permettre de commuter, de varier la luminosité, de commander les stores ou d'activer des scénarios.

**Raccordements, affichages et éléments de commande**



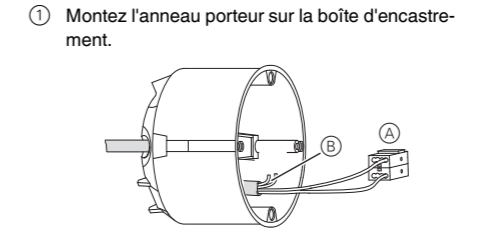
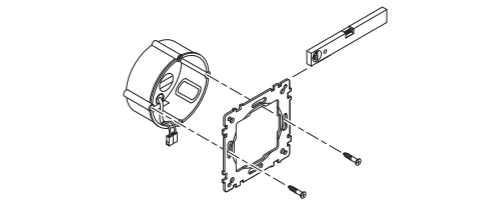
- (A) DEL d'état
- 1-2 Numérotation de plaques tactiles à poussoir simple
- 1-4 Numérotation de plaques tactiles à poussoir double



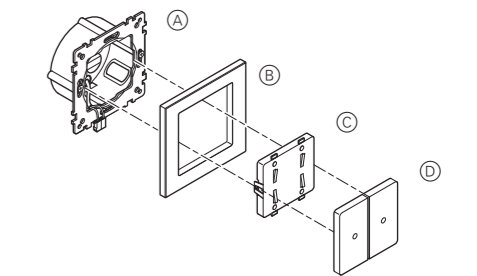
- (B) DEL de programmation
- (C) Touche de programmation

**Installer le module de poussoirs**

Pour le montage du module de poussoirs, vous avez besoin d'un cadre Système M ou Système Design. La description suivante présente le montage du module de poussoirs doubles Système M. Le montage du module de poussoirs simple et le montage des modules de poussoirs Système Design s'effectuent en conséquence.



- Le blindage, le fil de continuité ainsi que les fils sable et jaune de la ligne de bus (B) ne sont pas nécessaires.
- ③ Isolez le câble de blindage et d'accompagnement ainsi que les deux fils, et logez-les dans la boîte d'encastrement.
- ④ Insérez la borne de raccordement du bus sur le raccord du poussoir (A).



- ⑤ Appuyez sur les enjoliveurs (D) au niveau du module de poussoirs (C).
- ⑥ Placez le module de poussoirs (C) dans le cadre (B).
- ⑦ Placez le module de poussoirs (C) avec le cadre (B) sur l'anneau porteur (A). Veillez à ce que le poussoir s'enclenche.

**Mettre en marche le module de poussoirs**

- ① Chargez, depuis l'ETS, l'adresse physique dans le poussoir via KNX.
- ② Effectuez, dans l'ETS, les réglages de configuration du poussoir et transmettez la configuration, via KNX, dans le poussoir.

Notez l'affectation dans le tableau « Affectation de touches », dernier paragraphe.

**Caractéristiques techniques**

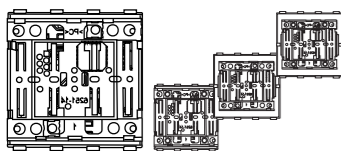
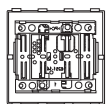
Initialisation :	Comme la vitesse de transmission des paquets de données est limitée, la création d'un paquet de données ne peut être effectuée que 17 s après la réinitialisation.
Éléments d'affichage :	
MTN625199 et MTN626199	1 DEL d'état
MTN625199 et MTN626199	2 DEL d'état
Éléments de commande :	
MTN625199 et MTN626199	1 touche/2 plaques tactiles
MTN625199 et MTN626199	2 touches/4 plaques tactiles
Température ambiante	
Fonctionnement :	-5 °C à +45 °C
Stockage :	-25 °C à +55 °C
Transport :	-25 °C à +70 °C
Humidité max. :	93 % d'humidité relative, pas de condensation
Indice de protection :	IP 20

**Schneider Electric Industries SAS**

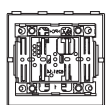
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.  
www.schneider-electric.com  
En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

**Moduli tasti KNX**

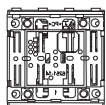
Istruzioni di servizio

**Sistema M****Modulo tasti KNX singolo**

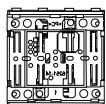
Art. n. MTN625199

**Artec/Tracent/Antique****Modulo tasti KNX singolo**

Art. n. MTN626199

**Sistema M****Modulo tasti KNX doppio**

Art. n. MTN625299

**Artec/Tracent/Antique****Modulo tasti KNX doppio**

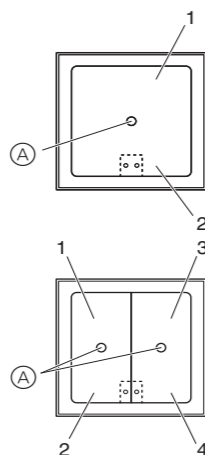
Art. n. MTN626299

**Per la vostra sicurezza****PERICOLO****Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica**

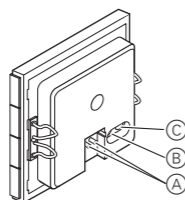
Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da elettricisti esperti e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali e le linee guida KNX valide.

**Descrizione del modulo tasto**

Il modulo tasto KNX offre da due a quattro superfici di comando, due nel caso di tasti singoli e quattro in caso di tasti doppi. I tasti possono essere impostati per eseguire diverse funzioni, permettendo per esempio di accendere e spegnere la luce o attenuarla, controllare le veneziane o recuperare scene archiviate.

**Collegamenti, indicatori ed elementi di comando**

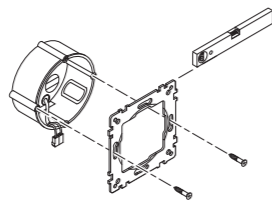
- (A) LED di stato  
1-2 Numerazione delle superfici di comando per tasti singoli  
1-4 Numerazione delle superfici di comando per tasti doppi



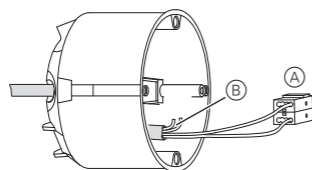
- (B) LED di programmazione  
(C) Tasto di programmazione

**Installazione del modulo tasto**

È necessaria una cornice della gamma System M o System Design per installare il modulo tasto. La seguente descrizione riguarda l'installazione del modulo tasto doppio System M. L'installazione del modulo tasto singolo e dei moduli tasto System Design si esegue nello stesso modo.



- ① Montare l'anello di supporto sulla scatola di montaggio.

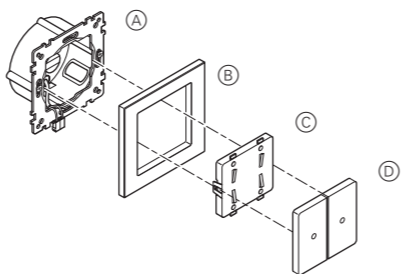


- ② Collegare il filo rosso del bus al morsetto rosso (+) e quello nero al morsetto grigio scuro (A) (-).

Lo schermo e il filo di stabilità, oltre al conduttore bianco e giallo del cavo bus B (B), non sono necessari.

- ③ Isolare lo schermo e il filo di stabilità ed entrambi i conduttori e inserirli nella scatola di montaggio.

- ④ Inserire il morsetto bus nel collegamento del tasto (A).



- ⑤ Spingere gli interruttori a bilico (D) sul modulo tasto (C).  
⑥ Inserire il modulo tasto (C) nella cornice (B).  
⑦ Disporre il modulo tasto (C) con la relativa cornice (B) sull'anello di supporto (A). Accertarsi che il tasto si innesti correttamente.

**Impostazione del modulo tasto**

- ① Caricare l'indirizzo di memoria fisica nel modulo tasto dall'ETS attraverso il KNX.  
② Definire la configurazione desiderata per il modulo tasto nell'ETS e trasmetterla attraverso il KNX.

Prendere nota dell'assegnazione nella tabella "Assegnazione tasti", ultima sezione.

**Dati tecnici**

Inizializzazione: A causa delle limitazioni di velocità del telegramma, devono trascorrere almeno 17 secondi dopo l'inizializzazione prima che possa essere generato un telegramma.

Indicatori sul display:  
MTN625199 e MTN626199 1 LED di stato  
MTN625199 e MTN626199 2 LED di stato

Elementi di controllo:  
MTN625199 e MTN626199 1 tasto/2 superfici di comando

MTN625199 e MTN626199 21 tasti/4 superfici di comando

Temperatura ambiente  
Funzionamento: -da 5 °C a +45 °C  
Magazzinaggio: -da 25 °C a +55 °C  
Trasporto: -da 25 °C a +70 °C

Umidità max.: 93 % di umidità relativa, senza condensazione

Grado di protezione: IP 20

**Schneider Electric Industries SAS**

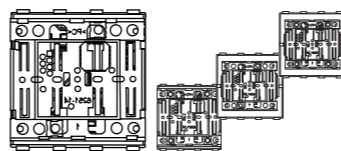
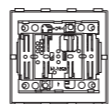
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

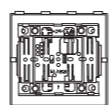
Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

**KNX impulsdrukkermodule**

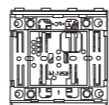
Gebruiksaanwijzing

**Systeem M****KNX-impulsdrukkermodule 1-voudig**

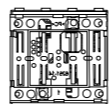
Art.-nr. MTN625199

**Artec/Tracent/Antiek****KNX-impulsdrukkermodule 1-voudig**

Art.-nr. MTN626199

**Systeem M****KNX-impulsdrukkermodule 2-voudig**

Art.-nr. MTN625299

**Artec/Tracent/Antiek****KNX-impulsdrukkermodule 2-voudig**

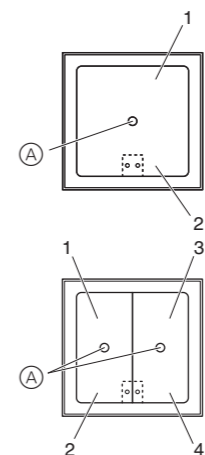
Art.-nr. MTN626299

**Voor uw veiligheid****GEVAAR****Levensgevaar door elektrische stroom.**

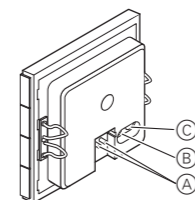
Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. Neem de landelijke voorschriften alsook de geldende KNX-richtlijnen in acht.

**Kennismaking met de impulsdrukkermodule**

Met de impulsdrukkermodule voor KNX staan u twee (1-voudige impulsdrukker) resp. vier (2-voudige impulsdrukker) contactvlakken ter beschikking. De toetsen kunnen met verschillende functies worden geprogrammeerd. Hierdoor is het mogelijk om met de toetsen te schakelen, te dimmen, de jaloezie te besturen of scènes op te roepen.

**Aansluitingen, weergave en bedieningselementen**

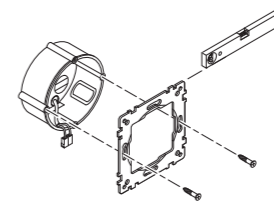
- (A) Status-LED  
1-2 Contactvlaknummering 1-voudige impulsdrukker  
1-4 Contactvlaknummering 2-voudige impulsdrukker



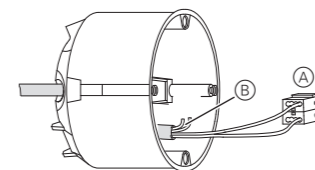
- (B) Programmeer-LED  
(C) Programmeertoets

**Impulsdrukkermodule installeren**

Voor de montage van de impulsdrukkermodule heeft u een afdekraam Systeem M resp. Systeem Design nodig. Hieronder wordt de montage van de impulsdrukkermodule 2-voudig Systeem M beschreven. De montage van de 1-voudige impulsdrukkermodule en de montage van de impulsdrukkermodule Systeem Design vindt op dezelfde manier plaats.



- ① Monteer de draagring op de inbouwdoos.

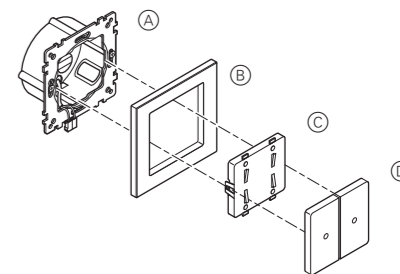


- ② Sluit de rode busdraad aan de rode klem (+) van de busklem aan en de zwarte busdraad aan de donkergrijze klem (A) (-).

Schermdraad, merkdraad en de witte en gele draad van de busleiding (B) zijn niet benodigd.

- ③ Isoleer de scherm- en merkdraad en de twee draden en plaats deze in de inbouwdoos.

- ④ Steek de busklem op de aansluiting van de impulsdrukker (A).



- ⑤ Druk de wippen (D) op de impulsdrukkermodule (C).  
⑥ Plaats de impulsdrukkermodule (C) in het afdekraam (B).  
⑦ Plaats de impulsdrukker (C) met afdekraam (B) op de draagring (A). Let erop dat de impulsdrukker vastklikt.

**Impulsdrukkermodule in gebruik nemen**

- ① Laad het fysieke adres via KNX uit de ETS in de impulsdrukker.  
② Voer de gewenste configuratie-instellingen in de ETS uit en draag de configuratie per KNX naar de impulsdrukker over.

Noteer de toewijzing in de tabel "Toetstoewijzing", laatste paragraaf.

**Technische gegevens**

Initialisatie: Door de begrenzing van de telegram snelheid kan op zijn vroegst 17 s na de initialisatie een telegram worden aangeemaakt.

Display-elementen:  
MTN625199 en MTN626199 1 status-LED  
MTN625199 en MTN626199 2 status-LED's  
Bedieningselementen:  
MTN625199 en MTN626199 1 toets/2 contactvlakken  
MTN625199 en MTN626199 2 toetsen/4 contactvlakken

Omgevingstemperatuur  
Bedrijf: -5 °C tot +45 °C  
Opslag: -25 °C tot +55 °C  
Transport: -25 °C tot +70 °C  
Max. vochtigheid: 93 % relatieve vochtigheid, geen condensatie

Beschermingsgraad: IP 20

**Schneider Electric Industries SAS**

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.